

sera D 52518 Heinsberg, Made in Germany

D Gebrauchsinformation

sera KOI PROTECT • Wasseraufbereiter – neutralisiert Schadstoffe.

Mit **sera KOI PROTECT** wird jedes Wasser umgehend zum fischgerechten, klaren, gesunden und sicheren Teichwasser.

- Umgehende Entfernung aggressiver Chlors
- Sofortige Bindung giftiger Schwermetalle (z. B. Kupfer- oder Bleisalze)
- Vorbeugung gegen Wasserbelastung mit giftigem Ammoniak
- Schleimhaut- und Kiemenschutz
- Sicherer Transport durch pH-neutrale Formulierung

Gebrauchsinformation:

Bei der Neueinrichtung des Teiches und jedem Teilwasserwechsel 50 ml **sera KOI PROTECT** auf 1.000 Liter Frischwasser gleichmäßig verteilen. Nach stärkeren Regenfällen 50 ml **sera KOI PROTECT** je 5.000 Liter Teichwasser zugeben. In Stresssituationen oder bei Transporten kann die Dosis bedarfsgerecht erhöht werden.

Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren!

sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

US Information for use

sera KOI PROTECT • Water conditioner – neutralizes pollutants.

sera KOI PROTECT immediately converts every water into fish friendly, clear, healthy and safe pond water.

- Immediate removal of aggressive chlorine
- Immediately binds toxic heavy metals (e.g. copper or lead salts)
- Prevention against water pollution by toxic ammonia
- Mucous membrane and gill protection
- Safe transport due to pH neutral formulation

Directions for use: Use the cap as a measure.

Evenly distribute **one capful* sera KOI PROTECT** for every **52.8 US gal.** (200 liters) of newly added water in case of new setups and every partial water change. Add **one capful* sera KOI PROTECT** for every **264 US gal.** (1,000 liters) of pond water after stronger rainfalls. Dosage can be increased as required in case of stress situations or for transports.

* **One capful**, filled up to the end of the outer corrugation, equals 0.3 fl.oz./10 ml.

Keep out of reach of children and pets!

sera products are available through specialty outlets.

F Information mode d'emploi

sera KOI PROTECT • Conditionneur d'eau – neutralise les substances nocives.

sera KOI PROTECT conditionne instantanément tous les types d'eau pour en faire une eau de bassin, limpide, saine et propre, adaptée aux poissons.

- Élimine immédiatement le chlore agressif
- Lie instantanément les métaux lourds toxiques (p. ex. sels de cuivre ou de plomb)
- Prévention contre la pollution de l'eau avec de l'ammoniaque toxique
- Protection des muqueuses et des branchies
- Transport en toute sécurité grâce à la formule au pH neutre

Mode d'emploi :

Après l'installation d'un nouveau bassin et après chaque changement d'eau, répartir, de manière homogène, 50 ml de **sera KOI PROTECT** pour 1.000 litres d'eau fraîche. Après des pluies intenses, ajouter 50 ml de **sera KOI PROTECT** pour 5.000 litres d'eau de bassin. En cas de stress ou de transport, la dose peut être augmentée selon les besoins.

A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques !

Les produits de qualité **sera** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turckheim, F 68000 Colmar Fabriqué en Allemagne

NL Gebruikersinformatie

sera KOI PROTECT • Waterbehandelingsmiddel – neutraliseert schadelijke stoffen.

Met **sera KOI PROTECT** wordt elk water direct voor de vissen geschikt, helder, gezond en veilig vijverwater.

- Onmiddellijke verwijdering van agressief chloor
- Giftige zware metalen worden direct gebonden (b.v. koper- of loodzouten)
- Preventief tegen belasting van het water door giftige ammoniak
- Bescherming van slijmvlies en kieuwen
- Veilig transport door de pH-neutrale formulering

Gebruiksaanwijzing:

Bij een nieuwe inrichting en ieder waterverversing 50 ml **sera KOI PROTECT** op 1.000 liter vers water gelijkmatig verdelen. Na grote regenval 50 ml **sera KOI PROTECT** per 5.000 liter vijverwater toevoegen. In stresssituaties of bij transporten kan de dosis naar behoefte verhoogd worden.

Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!

sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

I Informazioni per l'uso

sera KOI PROTECT • Biocondizionatore – neutralizza le sostanze nocive.

Con **sera KOI PROTECT** ogni tipo di acqua si trasforma immediatamente in acqua per il laghetto limpida, sana e sicura e adatta alle esigenze dei pesci.

- neutralizza immediatamente l'aggressività del cloro
- lega velocemente i metalli pesanti tossici (p.es. sali di rame o piombo)
- previene l'inquinamento dell'acqua causato dalla tossica ammoniaca
- protegge le mucose e le branchie
- trasporto sicuro grazie alla sua formula neutrale al pH

Istruzioni per l'uso:

in caso di nuovo allestimento del laghetto e ad ogni cambio parziale dell'acqua distribuire uniformemente 50 ml di **sera KOI PROTECT** per ogni 1.000 litri di acqua nuova. Dopo piogge intense aggiungere 50 ml di **sera KOI PROTECT** per ogni 5.000 litri di acqua nel laghetto. In situazioni di stress o durante il trasporto dei pesci la dose può essere aumentata secondo necessità.

Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici!

I prodotti di qualità della **sera** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110

40018 San Pietro in Casale (BO)

E Información para el usuario

sera KOI PROTECT • Acondicionador de agua – neutraliza las sustancias nocivas.

sera KOI PROTECT acondiciona cualquier tipo de agua para convertirla en agua de estanque cristalina, saludable y segura, adecuada para los peces.

- Elimina inmediatamente el cloro agresivo
- Aglutina inmediatamente los metales pesados tóxicos (p. ej. sales de cobre o de plomo)
- Prevención contra la contaminación del agua por amoníaco tóxico
- Protección de las mucosas y de las branquias
- Transporte seguro gracias a su fórmula que no afecta al pH

Instrucciones de uso:

Después de la instalación de un nuevo estanque y después de cada cambio de agua, repartir, de forma homogénea, 50 ml de **sera KOI PROTECT** por cada 1.000 litros de agua nueva. Después de lluvias intensas, añadir 50 ml de **sera KOI PROTECT** por cada 5.000 litros de agua de estanque. En casos de estrés o de transporte, se puede aumentar la dosis según las necesidades.

¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!

Los productos de alta calidad **sera** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

P Instruções para utilização

sera KOI PROTECT • Acondicionador de água – neutraliza os poluentes.

Com **sera KOI PROTECT**, qualquer água se transforma imediatamente numa água de lago cristalina, saudável e segura, adequada para os peixes.

- Eliminação imediata do cloro agressivo
- Aglutinação imediata de metais pesados tóxicos (p. ex. sais de cobre ou chumbo)
- Prevenção contra a poluição da água com amónia tóxica
- Protecção das membranas mucosas e das gueiras
- Transporte seguro graças a sua fórmula que não altera o pH

Instruções para utilização:

Após a instalação de um novo lago e após cada mudança de água, distribua uniformemente 50 ml de **sera KOI PROTECT** em 1.000 litros de água nova. Após chuvas intensas, aplique 50 ml de **sera KOI PROTECT** para 5.000 litros de água do lago. Em casos de stress ou de transporte pode-se aumentar a dose segundo as necessidades.

Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!

Produtos de qualidade **sera** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

S Produktinformation

sera KOI PROTECT • Vattenberedare – neutraliserar skadliga ämnen.

sera KOI PROTECT gör allt vatten omedelbart fiskvänligt, klart, friskt och säkert dammvatten.

- Omedelbar eliminering av aggressivt klor
- Binder omedelbart giftiga tungmetaller (t. ex. koppar- eller blysalter)
- Förebygger belastning av vattnet med giftig ammoniak
- Skydd av slemhinna och gälar
- Säker transport p g a pH-neutral formulering

Bruksanvisning:

Fördela jämt 50 ml **sera KOI PROTECT** per 1.000 liter vatten vid nyinredning av dammen och efter varje delvattenbyte. Efter kraftiga regnskurar tillsätt 50 ml **sera KOI PROTECT** per 5.000 liter dammvatten. I stressituationer och vid transport kan dosen höjas enligt behov.

Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur!

sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

DK Brugsinformation

sera KOI PROTECT • Vand forbereder – neutraliserer forurenende stoffer.

sera KOI PROTECT konverterer straks alt vand til, klar, sund og sikker vand.

- Øjeblikkelig fjernelse af aggressiv klor
- Binder giftige tungmetaller (f.eks kobber eller bly salte)
- Forebyggelse mod vandforurening af giftige ammoniak
- Slimhinde og gælle beskyttelse
- Sikker transport som følge af pH neutral formel

Bruksanvisning:

Distribuerer jævnt 50 ml **sera KOI PROTECT** pr. 1.000 liter nyligt tilføjede vand i tilfælde af nye opsætninger og ved delvis vandforandring. 50 ml **sera KOI PROTECT** pr 5.000 liter bassinvand efter stærkere regnsky. Dosering kan øges efter behov i tilfælde af stress-situationer eller før transport.

Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr!

sera kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

GR Γενικές Πληροφορίες

sera KOI PROTECT • Βελτιωτικό νερού – ουδετεροποιεί τους ρύπους.

sera KOI PROTECT, για άμεση μετατροπή κάθε νερού σε φιλικό προς τα ψάρια, καθαρό, υγιές και ασφαλές νερό λίμνης.

- Άμεση αφαίρεση επικίνδυνου χλωρίου
- Άμεση δέσμευση τοξικών βαρέων μετάλλων (π.χ. άλατα χαλκού ή μολύβδου)
- Πρόληψη κατά της μόλυνσης του νερού από την τοξική αμμωνία
- Προστασία βλεννογόνου μεμβράνης και βραγχίων
- Ασφαλής μεταφορά λόγω ουδέτερης για το pH σύστασης

Οδηγίες χρήσης:

Διανέμετε ομοιόμορφα 50ml από το **sera KOI PROTECT** σε κάθε 1.000 λίτρα φρέσκου νερού σε νέα σπασίματα ή αλλαγές νερού. Προσθέστε 50ml **sera KOI PROTECT** για κάθε 5.000 λίτρα νερού λίμνης μετά από ισχυρές βροχοπτώσεις. Η δόση μπορεί να αυξηθεί όπως απαιτείται σε περιπτώσεις έντονου στρες ή κατά την μεταφορά.

Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα!

Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

SI Navodilo za uporabo

sera KOI PROTECT • **Sredstvo za pripravo vode – nevtralizira škodljive snovi.**

S sredstvom **sera KOI PROTECT** lahko takoj vsako vodo pripravimo tako, da postane primerna za naselitev rib, bistra, zdrava in varna voda v ribniku.

- Takoj odstrani agresivni klor
- Takoj veže strupene težke kovine (npr. baker in svinčeve soli)
- Je preventiva proti obremenitvi vode s strupenim amoniakom
- Zaščiti kožo in škrga
- Varen transport zaradi pH nevtralne formulacije

HR Uputa za upotrebu

sera KOI PROTECT • **Sredstvo za pripremu vode – nevtralizira загаđivače.**
sera KOI PROTECT trenutačno pretvara svaku vodu u bistru, zdravu, sigurnu jezersku vodu prikladnu za držanje riba.

- Trenutačno uklanjanje agresivnog klora
- Trenutačno veže otrovne teške metale (npr. bakrene ili olovne soli)
- Prevenција trovanja vode amonijakom
- Zaštita sluznica i škrga
- Siguran transport zahvaljujući pH neutralnoj formuli

Upotreba:

Jednakomjerno rasporedite 50 ml **sera KOI PROTECT** na svakih 1.000 li-

H Felhasználási információ

sera KOI PROTECT • **Vízelőkészítő – semlegesíti a károsanyagokat.**
A sera KOI PROTECT minden vizet gyorsan és biztonságosan átalakít a halaknak megfelelő tiszta, egészséges tóvízé.

- Azonnal eltávolítja az agresszív klórt
- Azonnal megkötí a mérgező nehézfémeket (pl. réz és ólomsók)
- Megelőzi a mérgező ammóniákkal történő vízterhelést
- Nyálkahártya és kopolytű védelem
- Biztonságos szállítás a pH-semleges összetételnek köszönhetően

PL Informacje o zastosowaniu

sera KOI PROTECT • **Uzdatniacz wody – neutralizuje zanieczyszczenia.**

sera KOI PROTECT natychmiast zmienia każdą wodę w przyjazną dla ryb, czystą, zdrową i bezpieczną wodę w stawie.

- Natychmiast usuwa agresywny chlor
- Natychmiast wiąże toksyczne metale ciężkie (np. sole miedzi lub ołowiu)
- Zapobiega zanieczyszczeniu wody przez toksyczny amoniak
- Ochrona błony sluzowej i skrzelí
- Bezpieczny transport dzięki neutralnej formule pH

CZ Informační popis

sera KOI PROTECT • **Přípravek na úpravu vody – neutralizuje škodlivé látky.**

sera KOI PROTECT promění každou vodu obratem na vhodnou pro ryby, čistou, zdravou a bezpečnou vodu v jezírku.

- Okamžité odstranění agresivního chlóru
- Okamžité vyvázání jedovatých těžkých kovů např. měďnatých a olovnatých soli)
- Prevence proti zatížení vody jedovatým amoniakem
- Ochrana sliznice a žáber
- Bezpečnější doprava díky pH neutrální formuli

TR Kullanım bilgileri

sera KOI PROTECT • **Su yumuşatıcı – kirliliği nötrelice eder.**

sera KOI PROTECT tüm suları hemen balık dostu, net, sağlıklı ve güvenli havuz suyuna dönüştürür.

- Agresif klorinin anında yok edilmesi
- Toksik ağır metalleri (Örn: bakır veya kurşun tuzları) anında bağlar
- Toksik amonyak nedeniyle su kirlenmesinin önlenmesi
- Mukoz zarı ve solungacın korunması
- pH nötr formülü ile güvenli nakliye

RUS Инструкция по применению

sera кои протект (sera KOI PROTECT) • Кондиционер для воды – нейтрализует вредные вещества.

sera кои протект немедленно превращает любую воду в безопасную, кристально чистую и благоприятную для жизни рыб прудовую воду.

- Незамедлительно удаляет агрессивный хлор
- Немедленно связывает токсичные тяжелые металлы (например, соли меди и свинца)
- Предотвращает загрязнение воды токсичным аммонием
- Защищает слизистую оболочку и жабры рыб
- Безопасная транспортировка рыб благодаря рН-нейтральному составу

C sera 锦鲤护鱼剂

sera锦鲤护鱼剂 • 水质调理剂 - 中和有害物质

使用**sera锦鲤护鱼剂**能将任何水体迅速调制清澈透明、安全可靠、符合鱼类健康需求的池塘水。

- 迅速除氯
- 即刻结合有毒重金属（如铜、铅化合物）
- 预防毒氨引起的水质污染
- 保护体表黏膜和鱼鳃
- 酸碱值中性配方保障运鱼安全

J 使用説明書

セラ コイ プロテクト • 水質調整剤 - 有害物質の中和に

セラ コイ プロテクトは水をすばやく透明にし、魚に適した健康的な池の水にします。

- 刺激の強い塩素を速やかに中和
- 銅や鉛などの有害な重金属を無害化
- 有害なアンモニアによる水質悪化の予防
- 体表粘膜とえらの保護
- pH値の変動がなく輸送にも最適

ROK 사용안내서

세라 코이 프로텍트 • 제수제 - 유해물질을 중화.

세라 코이 프로텍트를 통해 어떤 물이든 즉시 물고기에게 적합한, 맑고 건강하고 안전한 정원수가 된다.

- 독한 염소를 즉시 제거
- 유해 중금속물질을 신속히 교착 (예: 구리 또는 납의 염화물들)
- 유독성 암모니아로 인한 수질 오염을 방지
- 점막 및 아가미 보호
- pH 값을 중성으로 유지하여 안전 운송 가능

Uporaba:

Pri novo urejenem ribniku in vsaki delni menjavi vode dajte 50 ml sredstva **sera KOI PROTECT** na 1.000 litrov sveže vode in ga enakomerno porazdelite. Po močnejšem deževju dodajte 50 ml **sera KOI PROTECT** na vsakih 5.000 litrov ribniške vode. V stresnih situacijah ali pri transportu lahko doziranje po potrebi primerno povečate.

Hraniti izven dosegа otrok in domačih živali!

Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.

Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o.

10251 Hrvatski Leskovac, Hrvatska

tara novo dodane vode in slučaju novog postavljanja jezera i kod svake djelomične promjene vode. Dodajte 50 ml **sera KOI PROTECT** na svakih 5.000 litara jezerske vode nakon jakih kiša. Doziranje se može povećati ako je potrebno u slučaju stresnih situacija ili za transport.

Čuvati izvan dohvata djece i domaćih životinja!

Kvalitetne **sera** proizvode možete nabaviti u specijalnim trgovinama gdje će Vas i savjetovati.

Uvoznik za HR: Vitakraft Hobby Program d.o.o.

10251 Hrvatski Leskovac, Hrvatska • Zemlja porijekla: Njemačka

Használati információ

Ujberendezéskor és minden vízcseré alkalmával adagoljon 50 ml sera KOI PROTECT-t 1.000 liter vízhez, egyenletesen eloszlatva. Nem olyan erős eső után adagoljon 50 ml sera KOI PROTECT-t 5.000 liter tóvízhez. Stressz helyzetekben vagy szállításkor az adagolás szükség szerint megemelhető.

Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó!

A **sera** minőségi termékeket és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg.
Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

Instrukcja stosowania:

Rozprowadź równomiernie 50 ml **sera KOI PROTECT** na każde 1 000 litrów świeżo dodanej wody, w nowych zbiornikach i przy każdej częściowej podmianie wody. Dodaj 50 ml **sera KOI PROTECT** na każde 5 000 litrów wody w stawie po silniejszych opadach deszczu. Dawkowanie może być zwiększone w ramach potrzeb, w sytuacjach stresu lub w czasie transportu.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt!

Wysokiej jakości produkty firmy **sera** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.

Návod k použití:

Při novém zřízení jezírka a při každé částečné výměně vody rovnoměrně rozmíchejte 50 ml **sera KOI PROTECT** na 1.000 litrů čerstvé vody. Po velkých deštích přidejte 50 ml **sera KOI PROTECT** na 5.000 litrů vody v jezírku. Při stresových situacích nebo při dopravě můžete dávkování ještě zvýšit.

Chraňte před dětmi a domácími zvířaty!

Výrobky vysoké kvality značky **sera** a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **sera CZ.**

Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

Kullanma talimatı:

Yeni su eklendiğinde, ilk kurulumda ve her kısmı su değişimde her 1.000 litre için 50 ml **sera KOI PROTECT**'i eşit olarak dağıtınız. Daha yoğun yağışların ardından her 5.000 litre havuz suyu için 50 ml **sera KOI PROTECT** ekleyin. Stres durumları veya taşımalarda gerekirse dozaj istenirse artırılabilir.

Çocukların ve hayvanlarının ulaşamayacağı yerde bulundurunuz! Kaliteli **sera** ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

Указания по применению:

Равномерно распределите по 50 мл **sera кои протект** на каждые 1000 литров вновь добавляемой воды при создании нового пруда и после каждой частичной подмены воды. Добавляйте 50 мл **sera кои протект** на каждые 5000 литров прудовой воды после сильных дождей. В случае стрессовых ситуаций или при транспортировке дозировка может быть увеличена по мере надобности.

Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте! Качественные товары **sera**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.

使用说明:

新建鱼池及进行部分换水时按每1000公升新水50毫升**sera锦鲤护鱼剂**的比例向水中均匀添加本品。大量降雨后请按每5000公升池水50毫升的比例向池塘中添加**sera锦鲤护鱼剂**。需要为鱼缓解压力或运鱼时可酌情适当增加用量。

请勿置于儿童或宠物可触及处。

咨询或购买产品请联系 **sera** 专业经销商。

【使用方法】

新しく庭池を造設した時や日々の水換え時に、新しい水1000リットルに対して**セラ コイ プロテクト**を50 ml投入してください。大雨の後には、池水5000リットルに対して**セラ コイ プロテクト**を50 ml 投入してください。強いストレスがある場合や輸送時には、規定量よりも多めにご使用いただけます。

お子様やペットの手の届かない場所に保管してください。

セラ製品及び製品に関する情報は、**セラ**ショップでお求めいただけます。

사용설명서:

정원연못을 새로 설치하거나 부분 물갈이시 1,000 리터의 신선한 물에 50 ml의 **세라 코이 프로텍트**를 골고루 뿌려준다. 비가 많이 온 후에는 5,000 리터 정원수 당 50 ml의 **세라 코이 프로텍트**를 투여한다. 스트레스 상황이나 운송 중에도 필요에 따라 알맞은 양을 처리한다.

어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 장소에 보관하십시오!

세라 고질 상품 구입 및 상담은 전문점에서만 가능합니다.

SA تعليمات الإستعمال

سيرا كوي بروتكت (sera KOI PROTECT) • منقي للمياه – يبطل مفعول المواد الضارة.
سيرا كوي بروتكت يجعل أي ماء فوراً ماء بركة الحديقة صالحاً للأسماك وصافياً وصحياً وأماناً.

- إزالة فورية للكlor الشرس
- الربط الفوري للمعادن الثقيلة السامة (مثل أملاح النحاس والرصاص)
- الوقاية من تلوث الماء بالأمونياك السام
- حماية الغشاء المخاطي والخياشيم
- نقل آمن بفضل التركيبة المتعادلة فيما يخص الحموضة